

Cambiar el día de un encuentro

Guía de revisión · Español

Respuesta abierta: el ejemplo no es una clave única. Revisa el sentido con los criterios; no basta escribir algo.

Una respuesta posible

Hallo Erik, danke für die Einladung. Das Café ist am Samstag geschlossen. Am Sonntag ist es von zwei bis fünf Uhr offen. Treffen wir uns am Sonntag um drei Uhr dort? Hast du Zeit? Viele Grüße!

Evidencias del ejemplo

c1: danke für die Einladung. — Respondes a la invitación de Erik.

Identifica el referente: el lector debe saber de quién o de qué hablas.

c2: Das Café ist am Samstag geschlossen. — Explicas el cierre del sábado.

Conserva el dato que permite actuar sin adivinar.

c3: am Sonntag um drei Uhr — Eliges una hora el domingo desde las dos y antes de las cinco.

Relaciona la decisión con la necesidad de esta situación.

c4: Hast du Zeit? — Pides confirmación amistosa.

Cierra el texto con información útil para el siguiente paso.

Variantes válidas

Cualquier hora con margen para el encuentro dentro del horario es válida. Offen o geöffnet son equivalentes aquí.

Ayuda para mejorar

Evita proponer las cinco como inicio sin preguntar por otra opción: coincide con el cierre y no deja tiempo para el encuentro.

Por criterio: NE = sin evidencia; 0 = aún no cumple; 1 = logro parcial o con pistas de contenido; 2 = cumple sin pistas de contenido. Registra las ayudas de acceso sin penalizarlas. Sin media, nota oficial ni certificación MCER.

Mira también: propósito y datos; orden legible; lengua comprensible para el nivel; un cambio justificado del borrador. Los errores que no impiden el mensaje pueden recibir ayuda sin invalidar todo el texto.

Conserva el borrador. Marca una mejora y explica por qué ayuda al lector; si ya cumple, señala una comprobación concreta y justifícala.

Registro vacío: criterio / NE–0–1–2 / frase observada / ayuda utilizada / próximo paso. Conservar borrador y revisión; no recoger datos personales.

Mudar o dia de um encontro

Guia de revisão · Português · Portugal

Resposta aberta: o exemplo não é uma chave única. Revê o sentido com os critérios; escrever algo não basta.

Uma resposta possível

Hallo Erik, danke für die Einladung. Das Café ist am Samstag geschlossen. Am Sonntag ist es von zwei bis fünf Uhr offen. Treffen wir uns am Sonntag um drei Uhr dort? Hast du Zeit? Viele Grüße!

Evidências do exemplo

c1: danke für die Einladung. — Respondest ao convite do Erik.

Identifica o referente: o leitor precisa de saber de quem ou de que falas.

c2: Das Café ist am Samstag geschlossen. — Explicas o fecho de sábado.

Conserva o dado que permite agir sem adivinhar.

c3: am Sonntag um drei Uhr — Escolhes uma hora no domingo a partir das duas e antes das cinco.

Relaciona a decisão com a necessidade desta situação.

c4: Hast du Zeit? — Pedes confirmação amigável.

Termina o texto com informação útil para o passo seguinte.

Variantes válidas

Qualquer hora com tempo para o encontro dentro do horário é válida. Offen ou geöffnet são equivalentes aqui.

Ajuda para melhorar

Evita propor as cinco como início sem perguntar por outra opção: coincide com o fecho e não deixa tempo para o encontro.

Por critério: NE = sem evidência; 0 = ainda não cumpre; 1 = resultado parcial ou com pistas de conteúdo; 2 = cumpre sem pistas de conteúdo. Regista os apoios de acesso sem penalização. Sem média, nota oficial ou certificação QECR.

Observa também: finalidade e dados; ordem legível; língua compreensível para o nível; uma alteração justificada do rascunho. Erros que não impedem a mensagem podem receber apoio sem invalidar o texto todo.

Guarda o rascunho. Assinala uma melhoria e explica por que ajuda o leitor; se já cumpre, indica uma verificação concreta e justifica-a.

Registo vazio: critério / NE–0–1–2 / frase observada / apoio utilizado / passo seguinte. Guardar rascunho e revisão; não recolher dados pessoais.

Cambiare il giorno di un incontro

Guida alla revisione · Italiano

Risposta aperta: l'esempio non è una soluzione unica. Controlla il significato con i criteri; scrivere qualcosa non basta.

Una risposta possibile

Hallo Erik, danke für die Einladung. Das Café ist am Samstag geschlossen. Am Sonntag ist es von zwei bis fünf Uhr offen. Treffen wir uns am Sonntag um drei Uhr dort? Hast du Zeit? Viele Grüße!

Evidenze dell'esempio

c1: danke für die Einladung. — Rispondi all'invito di Erik.

Identifica il referente: il lettore deve sapere di chi o di che cosa parli.

c2: Das Café ist am Samstag geschlossen. — Spieghi la chiusura del sabato.

Conserva il dato che permette di agire senza indovinare.

c3: am Sonntag um drei Uhr — Scegli un'ora domenica dalle due e prima delle cinque.

Collega la decisione alla necessità di questa situazione.

c4: Hast du Zeit? — Chiedi conferma in modo amichevole.

Concludi il testo con un'informazione utile per il passo successivo.

Varianti valide

È valido un orario che lasci tempo per l'incontro nell'intervallo di apertura. Offen e geöffnet sono equivalenti qui.

Aiuto per migliorare

Evita le cinque come inizio senza chiedere un'alternativa: coincide con la chiusura e non lascia tempo per l'incontro.

Per criterio: NE = senza evidenza; 0 = non soddisfa ancora; 1 = risultato parziale o con suggerimenti sul contenuto; 2 = soddisfa senza suggerimenti sul contenuto. Registra gli aiuti di accesso senza penalizzarli. Nessuna media, voto ufficiale o certificazione QCER.

Osserva anche: scopo e dati; ordine leggibile; lingua comprensibile per il livello; una modifica motivata della bozza. Gli errori che non impediscono il messaggio possono essere guidati senza invalidare tutto il testo.

Conserva la bozza. Segna un miglioramento e spiega perché aiuta il lettore; se soddisfa già i criteri, indica e giustifica una verifica concreta.

Registro vuoto: criterio / NE–0–1–2 / frase osservata / aiuto utilizzato / prossimo passo. Conservare bozza e revisione; non raccogliere dati personali.

Changing a meeting day

Review guide · English

Open response: the example is not a unique answer. Check meaning against the criteria; entering text is not enough.

One possible response

Hallo Erik, danke für die Einladung. Das Café ist am Samstag geschlossen. Am Sonntag ist es von zwei bis fünf Uhr offen. Treffen wir uns am Sonntag um drei Uhr dort? Hast du Zeit? Viele Grüße!

Evidence in the example

c1: danke für die Einladung. — Reply to Erik's invitation.

Identify the referent: the reader needs to know who or what you mean.

c2: Das Café ist am Samstag geschlossen. — Explain Saturday's closure.

Keep the fact that lets the reader act without guessing.

c3: am Sonntag um drei Uhr — Choose a Sunday time at or after two and before five.

Connect your decision to the need in this situation.

c4: Hast du Zeit? — Ask for friendly confirmation.

End with useful information for the next step.

Valid alternatives

Any time allowing the meeting during opening hours is valid. Offen and geöffnet are equivalent here.

Feedback to improve

Starting at five leaves no meeting time before closing; choose an earlier time or explicitly ask for another arrangement.

Per criterion: NE = no evidence; 0 = not yet met; 1 = partial success or content prompts; 2 = met without content prompts. Record access support without penalising it. No average, official grade or CEFR certification.

Also review: purpose and facts; readable order; language understandable at this level; a justified draft change. Errors that do not block the message may receive support without invalidating the whole text.

Keep your draft. Mark an improvement and explain why it helps the reader; if it already meets the criteria, identify and justify a specific check.

Blank record: criterion / NE–0–1–2 / observed phrase / support used / next step. Keep draft and revision; do not collect personal data.